



Almuerzo literario con el escritor argentino

Los dos mundos de Chejfec

Sergio Chejfec, novelista porteño radicado en Nueva York, presenta *Mis dos mundos* (Candaya) su primera publicación en la Península. Participamos del almuerzo literario que organizó la editorial junto a Casa Amèrica Catalunya.

◆ Fabrizio Tocco

Mañana fría y otoñal. Chéjfec está rodeado de periodistas de diversos medios que indagan sobre los dirigentes de los países donde vivió. Chéjfec es prudente con Chávez, más explícito con Cristina Fernández y silencioso frente a Obama. Ante todo, le cuesta disimular su incomodidad frente a cuestiones que, dice, exceden su opinión y el libro del que nos vino a hablar. Prefiere referir su *Lenta biografía*, tal como tituló su primera obra, allá por 1990. Se declara un 'poco abstracto'. Un periodista matiza que el 'poco' está de más. Le exige que concrete cuál es la trama de su última novela. Chéjfec es incapaz.

Parece que una condición excluyente, para un escritor latinoamericano, sea concebir y publicar su obra desde el exilio, sea éste forzado o no. Pienso en Huidobro que estudió las raíces de su

tradición chilena en París. Contanos cómo fue tu experiencia de construcción de identidad literaria a la distancia.

En parte me fui de la Argentina por cierta sensación de incomodidad, que sólo después entendí que se debía a no sentirme interpelado por ningún discurso oficial acerca de la identidad nacional, ni por el de la escuela, ni por el del estado. Comprendí que era menos argentino de lo que creía. En el caso de Huidobro había particulares elementos en su generación: París era un emblema de situación de vida que ya de por sí otorgaba cierta competencia literaria. En mi caso, irme significó poder ver distanciadamente mi país y mi lengua. Me gustan los escritores que desconfían de sus propias herramientas y de lo que están escribiendo. En esta desconfianza se basa buena parte de lo que la literatura tiene para decir acerca del mundo. Estar fuera de mi país ayudó a que pudiera escribir más de esta manera. Pero todo lo que escribo lo pienso para ser publicado en Argentina.

A lo largo de toda tu obra se percibe una presencia dominante de un yo reflexivo. Quisiera saber si conocés la obra de Javier Marías.

Lamentablemente, no. Este yo reflexivo se relaciona con mi actitud frente al relato. Quiero que cada individuo refleje una situación de pensamiento y que el lector acompañe su evolución a través de cavilaciones, digresiones. Encuentro autores europeos que me inspiran en la literatura alemana.

¿Thomas Mann?

Sí, pero más cercano a mí, Peter Handke, Thomas Bernhard, más recientemente W. G. Sebald. Ellos han puesto todas las facetas reflexivas y meditabundas del relato en primer lugar. Seguramente también habrán influido a Marías. A mí, por lo menos, me abrieron una zona posible que desconocía hasta el momento de leerlos. La lengua española no ha tenido manifestaciones de este tipo, salvo en recientes casos

Mis dos mundos

Celebrada por la crítica argentina, tanto académica como periodística, *Mis dos mundos* llega como carta de presentación de la narrativa de Sergio Chejfec para los lectores españoles. Las reflexiones, únicos personajes de esta novela corta, construyen un homenaje al ejercicio del caminante: el paseo. Sin epifanías joyceanas, ni vitales recuerdos proustianos, ni exceso de belleza baudelereana, ni idealización romántica: 'caminar sin hacer nada más'. Caminar por un parque arbitrariamente ubicado al sur del Brasil, mientras circulan reflexiones estimulantes, inteligentes, lúcidas. El texto se borda con una íntima relación con el ensayo, confirmada por el autor, que defiende la borgiana eliminación de límites entre géneros literarios, en una "escenificación del pensamiento", como le gusta bautizar a Chejfec su obra.

muy focales, específicos y que han sido muy laterales y periféricos para nuestro canon estilístico. También esto se relaciona con esa suerte de degeneración de géneros: entre el pensamiento y la escritura.

organiza: Generalitat de Catalunya
Departament d'Acció Social i Ciutadania
Secretaria per a la Immigració

Ajuntament de Barcelona
Immigració

Consell Municipal d'Immigració

amb el suport: MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES
SECRETARÍA DE ESTADO DE PARTICIPACIÓN CÍVICAS